Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/64

3

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十六卷第一一八號） Thur., September 3, 1964 (Vol. 26 No. 118 Page 1)

甲辰年
七月小
廿七
乙卯水井危
十六處暑

宜 理髮 合 安床
忌 穿井 栽種

報費價目表

地區	雲埠派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	英美各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合眾社等通訊社之長期電訊特約戶

每日箴言

所守者道義，所行者忠信，所惜者名節。

—歐陽修—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

社論

五祖起義與立黨紀念

——各級黨部應注意徵文運動配合之意義——

（中一）

一則報少林寺火燒之恨，二則囘復明朝江山，共扶明主登基。誰想功不成，名不就，是以隱開各省，流傳旗色牌號，與日子俾相認。……

加國十八屆洪懇所決定本門之紀念日子中，以夏歷三月廿一日爲陳近南先師設立洪門提倡革命之紀念；七月廿五日爲五祖在龍虎山升旗舉義之紀念。但根據記載，有爲三月廿五，亦有以起義與結盟爲同在七月廿五。但從地點分析，則又顯見矛盾。洪家結盟地點是在湖北紅花亭，起義是在廣東惠州高溪廟，相隔幾個省份，何由拉在一起？另一說，洪人之在高溪廟大集會係由後五祖主持，其後領導起義則爲後五祖繼人蘇洪光主持。此爲前五祖會合萬大哥起義以後第二次起義之事，第一次時是在陳近南先生領導下，由湖北襄陽祭旗出發，而非高溪廟。高溪廟起義時，陳先師早已薨，可說是後五祖繼承先五祖起義之再接再勵之另一次革命行動。但不論如何，各種資料均有記載七月廿五日之日子，顯見該日在洪門歷史上，必然是一個非常重要的日子。尤其在前五祖與萬雲龍大哥結合誓盟起義此一段歷史上，這個日子必然是有密切的關連。吾人今日緬懷先烈創業之艱巨，每年此日，就應有所檢討才對。

無論從紅花亭結盟起義之年代（一六七四）起，或從高溪廟起義之年代（一六九八）起，以迄推翻滿清建立民國時止，亦均已超過二百年以上。當時洪人以清廷已倒，革命對象已失，密語作用已無需要，乃秉承先祖先烈愛國救民之初志，決心將地下工作之秘密會社，改組成爲公開之政黨，以期繼續完成列祖列宗之建國變民未竟之志。

洪水汜濫成災四十年來僅見

印度空前糧荒 呼籲各國救援

天災人禍交迫，四億餘印度人嗷嗷待哺

，印度籲請各國運糧船中途轉運濟急：

（新德里三日路透社電）由於外國糧食入口暫告停頓及國內突然發生四十年來最大的水災，使今日的印度，面臨空前最嚴重的糧荒。政府當局昨日曾發出緊急呼籲，分別向世界農產豐富的國家要求從速接濟糧食，應付危機。

目前印度政府正在焦急地等待澳洲及美國的答覆，希望能將原有開往別國途中的運麥船隻，臨時改航運往印度，以資濟急。

但據此間美英等國官方報告，謂要求運麥船隻中途改航辦法，牽涉多方面的問題，必須經一兩日時間的互相接洽，始能獲知是否可實行。

美國德薩斯州考斯頓港最近發生碼頭工人罷工，已使原有供應印度的麥谷，暫時擱延運輸。

印度境內距離新德里卅里的堤岸，昨日被洪水冲崩，裂口三百八十尺闊，附近五十萬英畝的農田，盡爲洪流淹沒，演成巨災，農產損失重大。而印度政府鑒於潮水漸高，已警告當地居民，約計廿萬人，迅速準備逃離避災，以免生命危險。

邇來印度共黨曾抗議政府處理糧食問題不當，來源缺乏，糧價高漲，無法應付，於上週發動全國性之巡行示威運動，引起政府以擾亂商場理由，下令拘捕共黨人員達二千人。而現在加以天然爲災，使向來以人口衆多，糧食不足的印度，正處於水深火熱中，四億人民嗷嗷待哺，發出緊急求援的呼號。

（奧太瓦訊）代首相辟氏昨日謂，政府將討論，將加麥供應糧食缺乏之印度。

印尼空襲馬來南端

兩國戰火隨時突發

（吉隆坡三日美聯社電）據此間官方報告，謂昨日印尼飛機空襲馬來亞半島最南端的佐可省，并空投傘兵隊三十人登陸。

馬來西亞聯邦政府發言人稱：昨日曾派出陸軍一團及警衛隊聯合出擊，一度交戰後，印尼傘兵死亡一人，被俘者三人。自兩週前印尼從海上偷運少數武裝份子登陸佐可省南岸後，現在又空投傘兵，足見從此印尼有意將在北婆羅洲地區的游擊戰事，擴展至馬來亞的內陸腹地。

耶加達消息：印尼總統蘇加諾現已命令全國軍隊取消假期，枕戈待旦，準備迎擊敵人的軍事活動，以保衛國家的安全。

印尼指責馬來造謠

（耶加達三日美聯社電）印尼外交部發言人[illegible]日否認空投傘兵登陸馬來亞消息，并指馬來西亞政府的報告，純屬虛構事實，捕風捉影。

該發言人夏頓那對記者稱：印尼（C一三〇）式運輸機一架，昨日將參加國慶表演的柬埔寨及北越等國戲劇演員，運送回金邊府及河內，途中因航線錯誤，飛經星嘉坡海三里內的領空。而馬來西亞指控該運輸機晨飛入距吉隆坡之東南一百〇一里的拉比市附近，空投正規軍，此是一種有意造謠中傷的報告。并謂印尼將遵照總統蘇加諾最近的文告，仍然主張與馬來西亞進行談判，解決雙方衝突的問題。

阮光趕回西貢復職

應付可能軍變危局

（西貢三日加拿大社電）曾稱病休養的南越總理阮光，鑒於昨日主持治安的副總理阮東浩宣佈辭職，醞釀軍變，現已由一百四十里外的大瀝山趕回西貢，參加政府重要會議。當阮光於數日前提出退休養病後，一切政務已由主持經濟事務副總理阮舜安暫行代理。但此次阮光突然趕回西貢，正式恢復總理任務，親自執政，應付時局。

移民部長將特別解釋 恩赦非法範圍

（奧太瓦二日加拿大社電）移民部長覃布里今日謂：政府根本不會考慮新恩赦華人非法入境例。

今日保守黨雷城國會議員堅摩氏在下院詢問移民部長，提及有關報社報導移民部考慮給予非法入境華人新恩赦例事宜。

移民部長答復認爲該等報導可能是因他上月一與發表兩次之聲明而來，並非考慮新恩赦例。後來當堅摩追問部長承認或否認該等報導時移民部長即答謂並未考慮新恩赦例。自由黨多城國會議員雷安，請求移民部長解釋雲埠太陽報所報導謂「當前之恩赦例是有條件的，若是假護照之非法者，則不屬於恩赦例內。」覃布里部長謂：彼願意解釋對於此例不清楚之各點。

蘇聯眞理報著論指毛澤東有大計劃

中共擴大領土版圖

（莫斯科三日美聯社電）蘇聯眞理報昨日著論指責中共擴張領土範圍，將現在蘇聯境內五十萬平方里的土地，劃入中國的版圖。

該報并謂中共廣泛出版各種地圖，不只將蘇聯一部份的領土，劃入中國境界之內，而且將緬甸，越南，高麗，泰國，馬來亞，不丹，尼泊爾及錫金等國的領土，歷史上都屬於中國所有。現在北京當局又要求蒙古恢復成爲中國的一個省份。

根據該報今日的社論，又指控中共領袖毛澤東向蘇聯發動冷戰，反對國際共產運動，以爲紙上的兵，對於生命無所損傷，實屬錯誤。倘若各國均提出要求收回歷史上的領土，將使世界發生大大混亂和緊張的局面，而致引起軍事上的衝突。毛澤東企圖掀起社會主義國家之間的領土問題，認爲蘇聯於二次大戰後，在東歐奪取波蘭及羅馬尼亞的大塊土地，及在亞洲佔據日本的千島羣島。但毛氏不能以此種情形，即認是蘇聯擴張領土的行動。

中共支持剛果叛徒

英國每日郵報證實

（倫敦訊）保守派之「每日郵報」稱：一切證據均令人斷定剛果反叛份子係自中共方面接受精神支持，指導與財援助。

一位「每日郵報」記者，曾被自中共駐非洲蒲隆地「大使館」院內，逐出，彼于匆忙離開之際，曾目睹因與叛黨及中共勾結而被剛果（雷堡市）政府驅逐之前蒲隆地駐剛果大使瑪沙波亦在該處。

「每日郵報」引證可靠方面消息，在叛黨佔據之亞伯特市，京杜及卡森果等城市，均有中共人員，至少有五位在剛果東部作戰之叛黨首領曾在北平接受訓練。駐蒲隆地首都之中共「大使館」人員，指導剛果叛黨首領作游擊戰。

毒癌症病 遺傳有關

淫婦氣壞好丈夫

（芝加哥訊），警長約翰，芬域卅二歲，結婚十載，妻珍妮，年而艷，已育有一子一女，約翰隸屬於關納街警局，每週當夜班三晚。去週三，約翰輪值夜班，至夜半二時，副警長尤代當值，約翰乃得於早四小時返家，抵家時，不願驚醒珍妮，在黑暗中脫衣，擬登床與妻同睡，忽聞珍妮叫聲，謂感劇烈頭痛，着約翰到鄰家借取止痛藥片，約翰愛妻情切，不辭勞苦，在黑暗中取衣服穿上，到隔鄰史勿夫家，索取藥片，史勿夫延之入屋，在燈光下，見約翰身穿消防隊制服，笑問所以，約翰有所悟，急引身退出。

（美哥羅拉度州保爾達訊），一年前一患毒癌症的病人對一俄馬夏醫院醫生稱，「我的家庭不好，我的家屬常患癌症致死者。」

此病人無意中所發之言語，引起醫學界之研究。

內布拉斯加大學醫學研究會昨在一會議上報告稱，彼等研究所得，證明毒癌症係有遺傳，因此，醫生們可根據此理論，找尋出一有毒癌症遺傳之人之致病因素，醫生們舉出一顯著例證，一家庭內之十二名兄弟姊妹，竟有七人係患毒癌症，三人係在毒癌症初期。

自命爲「臺灣共和國臨時政府總統」

廖文毅財產被沒收

（台北特訊）台灣警備總司令部，八月卅日宣佈沒收現居日本的「台灣獨立運動」頭目廖文毅在台的全部財產。

警備總部說，採取這一行動，是因爲廖文毅犯了叛國罪。廖在台灣的財產，包括地產和各公司股票，估計超過二十五萬美元（按官價爲新台幣一千萬元）。

廖文毅自命爲「台灣共和國臨時政府總統」，多年來鼓吹趕走國民黨，把台灣從中國版圖割裂出去。據說在幕後獲得美國中央情報局的有力支持，一九六一年曾應與邀請，赴美國活動，與在美國的「台灣獨立協會」的份子會談，他曾被當局起訴和被判定了叛國罪名。

關於沒收廖文毅財產的公告，由台灣警備總部以告示形式，「在中央日報」刊出佔了第一版五格通欄位置，公告附有「廖逆文毅在台灣現有動產與不動產清冊」和「廖逆文毅（郎溫義）在台不動產清冊」。它沒有說出這些財產的價值，但估計數以百萬元計，廖文毅原出身於台灣南部一個大地主家庭。

中共大軍集滇桂邊

（台北訊）據獲自南寧及昆明方面消息：中共藉東京灣事件，以示威遊行名目，正自滇桂兩省與北越邊境增兵，至少有廿萬餘人，

南寧方面稱：與北越接壤之桂省睦邊，靖西，龍州等地，在舉行對東京灣事件遊行，示威運動中，中共忽增調共軍部隊十二萬人，進駐該等地區，中共并稱：「此一地區人民與越南兄弟之邦在革命鬥爭中，死生與共」。另據昆明方面消息稱：中越共交界之滇省開遠，金平，馬關，富寧等地增調約十萬共軍前往駐守，聲言將隨時進入北越境內，支援越共擴大中南半島戰火。

美一神甫在港溺斃

（香港訊）一名剛由台灣來港之美國神甫，八月廿六日獨自前往香港西南方約二哩之南丫島考古時，一去無踪。事後發現在該島下尾灣海面溺斃。

死者乃美國加利福尼亞州人，名湯瑪士，加里路，年五十五歲，八月廿二日自台中來香港，目的是參加香港大學日內舉行之國際亞洲區歷史會議。

死者來港後，住在九龍華仁書院，廿六日，他獨自一人乘油蔴地輪到南丫島，參觀年前港大學生發掘古物之所在地，但直至深夜，仍未見其歸來，華仁書院神甫深感詫異，乃於翌晨報警署報案。警方派出數約五十名之警員，乘水警輪前往南丫島搜索，歷時甚久，直至廿七日晚八時許，在該島西便之下尾灣發現其屍體浮出，身上似有傷痕，但初步推測，可能是失足跌傷後墮海遭溺命，但眞實死因，待當局詳查後，始能證實。

南越專員謁佛禪會

（三藩市訊）奉南越政府秉美國政府資助來美歌林比亞大學深造之前任新聞處處長兼秘書長釋德業法師昨八月十三日親臨佛禪會禮教堂拜訪。

馮善甫佛學醫學博士偕職員親帶釋法師參觀禮堂，渠讚揚禪佛堂能將禪宗理在此秀麗不古大禮堂轉換現代文化，指導青年深信佛教，又能將正法中西合璧闡揚佛理云。

又訊：美國三藩市佛禪會禮教堂於八月廿三日開正法會，由世界佛教大會副主席馮善甫佛學博士演講佛祖心實之來源，中西人士到會者非常踴躍，馮博士講到禪宗理，心實能化病魔纏，又能令成健康，演講正理全堂默靜，尊重佛理之奧妙。

明日展覽秩序公佈

展覽小姐昨晚選出

（專訊）昨夜在太平洋國家展覽會的戶外戲院台上，一名十七歲的片的頓市美女，喜歡得流下淚來，因爲她在廿九名美女中被選出爲本屆的太平洋國家展覽會的小姐，榮登小姐寶座。

慧，爲達福小姐，於流下喜歡淚後，立刻再度恢復她回容光輝的美麗，來接受觀衆給予她的掌聲。

隨後，她在展覽會之行政館內，用長途電話向她的母及弟妹們報告喜訊。

九月四日（星期五）

▲花，花園，隣舍日▼

上午八時，展覽大會門開放。

九時，切花評判－園藝館。

十時卅分：各陳列館開放。

各種狗表演及評判，狗貓館。

十一時卅分：軍樂演奏－戶外戲院

十二時四十五分，小丑表演，戶外戲院。

下午二時。免費兒影電影－花園禮堂

二時卅分，馬戲表演－溜冰館。

金屬圖表演－業餘陳列館。

二時四十五分，戴扎絲跳舞踏學院戶外戲院。

三時，時裝表演－家庭工藝館

帝國運動場表演。

四時，法蘭絲，未里藝術院表演－戶外戲院。

四時卅分，賽馬開始。

五時，小丑入軍樂演奏－戶外戲院

五時四十五分，克納皮戲表演－戶外戲院，

六時，免費電影，串詩館。

七時。古運帷，音樂會，戶外戲院

七時卅時，跳舞會，花園禮堂。

時裝表演，家庭工藝館。

八時，馬戲表演－溜冰館。

八時卅分，帝國運動場表演。

十時卅分，各館閉門。

十一時十五分，陝庫表[illegible]

董治平的故事（十八）

大陸社趙浩生

中共大學雖係訓練專業人才，但課程依然是政治重於學術。他們每天除去兩堂正課外，其餘的時間完全是政治活動，大學中所應有的書聲琴韻從容論道學術情調，他們完全沒有享受過。

上海語專中設有俄文，英文，法文，德文，西班牙文，阿拉伯文，日文等系，但在他們同班的二十六人中沒有一個人學後三種語言，而事實上在阿拉伯文系中只有一位阿籍教授，在法文系中也只有兩位法籍教授。

四年的大學生活，雖然沒有因鍊鋼而長期停課，但他回憶起來依然像惡夢一場。

這四年中正是大陸饑荒最嚴重的時期，他們每天差不多都在饑餓中生活，全校一千五百多個學生，每天只能得到十六斤菜。但他們還是當時不幸中的幸運者，當許多同學接到鄉間親友來信敘述他們以樹皮和觀音土充饑的情況時，大家都不禁痛哭。

雖然如此，但由於他感於在中學時代因參加鍊鋼失學之痛，在饑餓中和不能不參加的政治活動之後，他依然十分珍惜這個學習進步的機會。畢業後當政府統一分配工作時，多數同班同學被留在上海担任翻譯，他由於成績優秀，居然被派到對外文工作委員會，得以進京工作。

留在上海的同學所担任的工作，說來十分可笑，他們在學校所讀所看的法文，多半是一套政治或革命的術語，而這批留在上海的同學，一部份是担任法國醫學雜誌的翻譯，對他們等於看天書，一部份在銀行中幫助建立法國式銀行制度，實際上是以盲導盲。

被派到北京並非證明共黨已經相信了他，從中學到大學，他曾兩次申請加入共黨青年團均未被批准。原因是他內心對共黨作風的惑疑，使他在自我檢討期間無論如何裝作前進，共黨依然可以隱約的感到他的言不由衷。

同樣的，他雖被派往北京更進一步接近統治階級，他的黨性不但並未加強，反而由於目覩到高級共幹的眞面目，使他對共黨的反感更爲加深。

進入對外文化委員會工作後，他曾參加過兩次在北京舉行的國際會，其一是國際科學工作者協會北京分會成立一週年紀念大會，其二是國際佛教會議。

三藩市華埠漫步

唐人

以彌補家庭開支。未到過「金山」的人，以爲「金山」遍地黃金，他們那會想到在「金山」搵食艱難呢？兒女多的華僑，恐怕很難有辦法舉家返唐山了，原因是他們平日積蓄不多，那來一大筆船費呢？

事實上，許多老華僑是客死他鄉的。有的身後蕭條，同鄉捐錢爲他們辦理後事。

三藩市的華僑社團活動比美國其他城市的華埠多，青年人的文娛活動也很活躍。他們日間像父兄一樣工作，爲了粗通英文，適應環境，放工後要往教會學校讀英文。放學後，到那些青年會所聚會，玩音樂，演話劇或學國術。星期日及其他假期，他們都喜歡打排球及籃球，有的球隊每年一次往各城市的華埠比賽。這裏有一隊鼓樂隊，隊員都是女子，他們不時公開演奏，華僑社團有什麼喜慶宴會時，也請她們來演奏助慶。

每逢春節，這裏特別熱鬧，整個華埠披上新裝，各商店都貼出春聯，與唐山過春節一樣。社團還組織各種比賽，其中一項是「選舉華埠小姐」，獲選爲「女皇」的「華埠小姐」多被招待往香港遊覽。【三】

所多瑪的一百二十日

那就是當她成爲你的妻子以後，她如果向我表示我們父女之間存在已久的特殊親密關係，你不應有所嫉妬。同時，你更要答應我，協助我一臂之力，使我們的朋友杜塞先生將他的女兒康絲丹斯嫁與我爲妻，因爲我對康絲丹斯，也同你對朱莉一樣，業已發生了一種特殊的感情。」

「可是，」寇賽爾回答道，「你想必也早日知道，杜塞對於他的女兒，他們父女之間的關係，也彷彿與你……」

「凡是應該知道的事情，我早已都知道了，」公爵打斷他的話說：「我認爲在我們這樣的時代，像我們這樣的人物，對於這種事情，是沒有理由可以反對的。你以爲我娶妻，是想將她奉若神明，當作情婦看待嗎？我所以娶妻，不過希望她能適合我的特殊需要，在必要時成爲我的助手而已。因此我對於他的女兒的要求，正如你對我的女兒要求一般。你以爲我不明白你的心事，不知道你要我女兒給你扮演什麼腳色嗎？我們都是同道，女人在我們眼中祗是一種奴隸而已。我們所以要娶她們爲妻，是因爲她們成爲妻子以後，會比情婦更易於對付。」

他們兩人正在這麼談話時，杜塞恰好走進來了。兩個朋友立刻將他們所談的告訴他。他也立即表示贊成，不過也提出一個條件，那就是爲了加強彼此之間的關係，（十二）

新聞故事

鹿尾羓丸 半料十元 一料廿元
主治：夜尿 耳鳴 眼花 健身補腦 軟弱無力 服之見効
搜毒丸 每罇三元
皮膚止癢膏 小合一元 大合二元
強壯丸 每罇一元 馬上見功
紅色補丸 每合五元 馳名世界
白色補丸 單料二元 兩料四元
中國葯房：CHUNG KUO
112 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

商業樓出賣
㈠位於非沙街近四十九街。兩間舖樓上兩組樓房。每月入息七百三十元。賃客自備電火煖氣。有長批。價錢相宜。
㈡紅毛泥磚樓。賃客負責煖氣電火冷熱水及煲燒等。有十幾年批。每年乾淨入息七千五百元。位於商業區。
㈢樓下一間舖。樓上四個柏文。自動煖氣爐。好入息。價銀二萬三千五。可供銀期。
㈣四間舖壹間屋。平租。位於商業區。業主因需銀濟急共賣叁萬弍千五百元。
㈤位於喜市定街夾乃磨街區。兩層樓。樓下兩間舖。賃客自備煖氣電火。價銀四萬弍千元。
㈥街角位置。一連三間舖。好商業區。適合做菓仔濕。價銀三萬五千元。
㈦雲埠西區兩間舖。摩登舖面。自動煖氣爐。賃客自備煖氣電火。價銀一萬五千五。
㈧旅館生意連實業。近三十個房。房內有冷熱水裝置。多數係長住客。價銀叁萬五千。
㈨埠邊商業區。菓仔濕連實業。地濶六十六尺長壹百叁十尺。舖後有兩個稻文。有土庫。好生意。生意連實業平賣。另点貨。
莫氏實業貿易有限公司
莫西屏 廖若仙
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 316, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B.C.
電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806

陳信和謝啓

弟曾患熱病。昏迷譫語。病情嚴重。幸得黎逵尺女中醫調理痊愈。居家休養。荷蒙 至孝篤親公所、雲衢寄廬、各位宗親。暨親朋戚友。躬臨慰問。並贈鮮花生菓。高誼隆情。銘感無旣。未克一一踵門道謝。實深抱歉。謹登數言。藉申謝悃。並祝 各位康樂

餐館生意出賣
本餐館位于亞省火舞市埠（FOREMOST）生意興旺。樓上有房六個。有地氣來去水。各樣傢俬齊備。現因人力缺乏。迫要出賣。取價特平。一千元現銀。餘可充銀期。最合家庭式。或二人合股。如有僑胞欲營斯業者。請勿失良機。面函或電話。均由尊便。
William Yee, Town & Country Cleaners
& Laundry Co. Ltd. Phone 327-6261
524 6th St. S. Lethbridge, Alta.

中國洪門民治黨駐 美洲總部 加總支部 雲埠支部 聯合徵文啓事

洪門者：國於天地，必有所以立。政黨之於國家亦然，其盛其衰，莫不有因果所繫。「苟日新，日日新，作新民，」此孔子所以爲聖之時，人亦皆可爲堯舜。但若故步自封，不遑理性尋求取長去短之道，即已有愛因斯坦之成，亦終爲肯努力之新科學家打倒。此本黨所以有徵文之舉，凡我洪人，均宜体念厥旨，應徵商權。不妨作客觀之檢討，而作大胆之建議。棄麗詞而默大計，至公獨立不偏，論中心，談目標，究研組織，明法守紀，求有可行之方。以此替天行道，義旗再舉，何敵不克？何堅不摧？至若坐而論道，閉門攻訐。或徒恃追隨，甘爲鷹犬，又豈立黨之道，亦貽識者所笑。今十九屆全加洪懇又將來臨，黨中賢達，洪門叔父，正思有所以祝賀，竊以爲能應徵、條陳、建議，即爲最光輝之賀禮，凡我洪人，幸勿吝珠玉，增我光彩。紅花亭照耀後世，有賴本身努力，揚箏立威。人生一念，足可創造歷史，彪炳日月。凡看金榜題名，鰲頭誰屬？龍門魚躍，聲價十倍。同人等謹對投稿諸君，預作禱祝。

徵文：

一、本黨興革問題商權
二、論興洪大業之途徑
三、如果我是本黨的權威領袖？
四、我對本黨革新的意見
五、黨員對黨的應有責任
六、從中心論到組織
七、本黨組織問題檢討
八、如何實踐本黨三大信條？
九、論召開世界洪門懇親大會的重要性

提示：

一、來文內容應包括㈠檢討事實㈡舉出事例證明㈢建議改善之具體方法
二、參考美總召集世懇之五點意見（見「簡秘書長二度訪問遠東洪門叔父昆仲報告書」或「大漢公報吉月九號十號之社論」）
三、參考本黨三大信條，注意提出可行之方案
四、「小心檢討，大胆建議」，辦法以可行，獨立爲原則，尤須符合顧亭林先祖民本主義之人性理性思想。
五、不重繁文歌頌描寫，但歡迎簡短理論加上實行辦法之提供

辦法：

一、任擇一題，文言或白話文不拘
二、以不超過二千五百字爲限
三、來稿須用原稿紙書寫，稿末註明眞姓名地址及所屬區黨部與身份
四、凡屬洪門黨員，不論性別年齡，均可應徵。
五、來稿請註明「應徵」字樣
六、由即日起收卷，九月卅日截稿，十月卅日公佈獲選徵文，十九屆洪懇大會時頒獎。
七、徵文獲選，版權即爲本黨所有，除在本黨各國報紙發表外，並或編印叢書，爲黨員必讀之讀物之一。

獎勵：

一、冠軍獎美總紀念品全座，贈閱大漢公報一年。
二、亞軍獎加總紀念品全座，贈閱大漢公報半年。
三、季軍獎雲支部紀念品全座，贈閱大漢公報三個月。
四、殿軍獎閱大漢公報叁個月。
五、遺才獎五名，每贈閱大漢公報一個月。
六、凡參加應徵之投稿者，如徵文編成叢書，均將獲贈一册紀念。

評閱：

本黨聯合徵文運動係由本黨宣傳部主辦，已通過聘請司徒捷予、王幹進、簡國安、簡建平、林介山、諸先生主持評閱事宜。

加拿大 浪琴唱片帶公司 雲高華
Longine Record & Tape Co.,
P.O. Box 3151 Vancouver 3, B.C.
是鑑賞家的樂府
呂紅獨唱藝壇瑰寶
瀟湘琴怨 全一張
燕子樓 全一張
小青弔影 全一張
紅梅復艷記 新馬師曾 崔妙芝
再世奇緣 鍾雲山 鍾麗容
是收藏家的寶庫
上列十寸長壽片每張五元
是北美唯一唱片之總滙

元豐有限公司 雲高華
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
247 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
本公司十週年紀念
大減價三天
以酬謝顧客
由九月三號起至五號止
各貨九折計算
米百磅減五毛
另有獎票開獎

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734
新到上市
去頭黃花同　去頭三牙或
去頭吊曹白　去頭大紅魚
原條大白倉　原條吊大或
精製美味「牛肉干」發行

乾坤大補丸
每罇百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角；兩罇十五元
郵費免收。各埠函購請將銀伙匯寄紐約本行，保證直接寄到府上。C.O.D.運手續費收加金十元。雲哥華埠門沽代理。片打街東一一二號南北參茸行。
功能：潤肺腸胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，強心壯骨，明目寧神。
主治：脊虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，暗暈目眩，失眠健忘。
SOMERSET - VITA - CO. 60 E. 42nd ST. NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽葯行啓

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C 電話 MU 5-8735
本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剪刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國「四X」刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。「開飱館」僑胞注意。常有各欵盤碗玻璃杯。飱刀，叉，廚房用具等發行」又孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉 黃昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張六元七毛五

THE BANK OF NOVA SCOTIA
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件 實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲額。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

老婦被挾持呼救女匪要將之刺死

港島出現飛車刼匪

（香港通訊）九龍深水埗元洲街昨廿五晨時發生男女阿飛匪黨擄人械劫事件，港府新聞處發言人廿七晨證實這宗罕見之械刼案後表示：「當時兩男一女青年迫老婦黃玉梅上一架私家車，載往荔枝角醫院附近刼去八十元，後來又載老婦往龍翔道，將老婦推下車後，開車逃去。」

記者從小販羣中得悉：這兩男一女阿飛匪徒最近十天來最少以同樣擄人械刼手法做過兩次世界，那個女匪徒年約十八歲，相當兇狠，她曾恐嚇事主說：「如果嘈就拮死你！」警方對男女阿飛糾黨械刼事件相當重視，昨整天搜索一些白牌車。

昨被擄刼之老婦叫黃玉梅（五十六歲），花縣人，與丈夫盧雲慶（六十歲）及兒子等住在李鄭屋徙置區H座六樓二二一號。這對老夫妻在順寧道街市做蔬菜小販。警方認爲男女匪徒擄劫事件是少有的，於是詢問黃玉梅有關被刼之過程甚詳，她於今天零時才由警署返家，她老人家今晨接受本報記者訪問時猶呼險被男女阿飛匪徒刺死。

據黃玉梅說，她與老伴每天天未光就往新界買菜運返順寧道街市零售，過去多在荃灣買蔬菜，最近轉往青山藍地菜市場買更新鮮蔬菜，因此出門時間比過去更早。

及昨廿六晨五時，她丈夫比她早些出門乘新界九人的士往新界了，她在五時十分出門在元洲街南廬酒店附近候車。她本來截一架九人的士不但滿載，她退回街邊等候車輛時，突有一架黑色白牌車在她身邊停下，車上有一司機，車尾位坐着一男一女阿飛，他們的年紀由十八歲至廿歲。

其中女阿飛跑下車問老婦黃玉梅：「阿婆，你去邊度呀？」

黃氏：「我去青山藍地。」

女阿飛一邊挾持黃氏，一邊說：「嗱喏，阿婆，我哋亦係去藍地，搭順風車啦。」

女阿飛不理三七廿一推黃氏登車。仍坐尾車位的男阿飛坐原位，黃氏被擠在中間，女阿飛坐黃氏之左手邊，女阿飛迅速閂車門後，司機開車。當時，女阿飛還與黃氏傾偈。

這架白牌車開至青山道香港紗廠附近時，黃氏認出女阿飛時在深水埗一些茶樓飲茶，看來是一個「撈女」。

黃氏對三個阿飛有懷疑，曾準備呼救，但男女阿飛將她挾在中間，她不能活動。白牌車風馳電掣開至荔枝角醫院附近時，黃氏身旁的男阿飛由後伸手挾住黃氏的頸項，另一手持着約八寸長之劍仔（似三角銼），阿飛以劍仔「刺」在黃氏的左邊肩膊。（未完）

國姐監護人毛太太
在多京曾鬧大笑話

（紐約通訊）關於國姐田敏嬡之監護人毛太太措置乖張，致引起紐約各方面反感一事，連日曾爲華埠街談巷議之資料，僑胞咸抱一片憎恨之情。

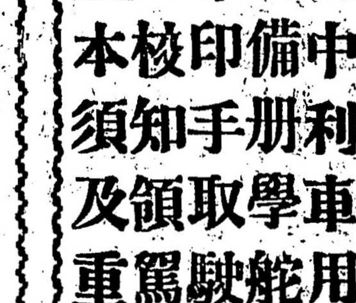
茲據日昨來自多明尼加之僑胞所稱，該毛太太於監護田國姐至多國京城參加選美時，亦曾鬧笑話不少。

據稱田國姐與監護人抵達多京後，該處僑胞，乃開一歡迎大會以表熱忱。大會原定時間，係下午三時半舉行，但該監護人毛太太，不知是何用心，竟故意延至六時，始偕田國姐赴會，衆多之僑胞，以各均有工作在身，特撥冗參加者，因彼誤時過久，早已紛紛散去，故毛太太到場之時，會上人員只寥寥無幾，大殺風景。

又據稱：田國姐當選多京一百五十週年紀念皇后與世界小姐第二名之後，多京市長，特舉行一項儀式，贈田小姐以「榮譽公民」之證書，但毛太太以彼並無所獲，乃不允田國姐出席。

我國駐多大使，爲挽救此一殭局，乃暗示多京市長亦贈毛太太以一紀念物，毛太太始允偕國姐出席。

但儀式舉行之時，毛太太以田國姐獲市長贈一幅美麗之「榮譽公民」證書，彼則僅獲一小枚紀念章，當時立衷盛怒，將章欲擲地上，幸大使館官員見狀拉住其手始止。然此情影，已爲多國官員所見，場面乃極尷尬。



再據稱：聞我國駐多國使館官員，爲顧國家體面，曾向毛太太婉加勸告，但毛太太非但不予接受，反挾其「官太」之雌威，大罵駐多國官員，僑胞聞之，一片嘆息。

美盛金舖

十足金葉珠寶玉器 歡迎 眼鏡 修整 鐘錶

MEE SHING
243 MAIN ST. MU 4-6656
VANCOUVER 4, B.C.

龍鳳花燭夜 人生快事
金榜題名時
一壺兩件 人生樂事
淺酌深談

雲埠 秘書賓路 同人 立正

B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU-1-3953

益豐茶室

經濟時菜
雲城第一餅家

中秋月餅 龍鳳禮餅
全埠餅類最多 價廉美味 忠誠服務

双黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉酥 合桃酥
單黃蓮蓉月 蛋黃荳蓉酥 摩囉酥
單黃荳蓉月 七彩皮蛋酥 雞蛋糕
單黃金腿月 五仁菓子酥 冰晶糕
單黃椰蓉月 純淨蓮蓉酥 西騎馬
純淨蓮蓉月 菓子荳蓉酥 杏仁餅
菓子荳蓉月 菓子荳沙酥 雞仔餅
菓子荳沙月 五香南乳酥 菓子餅仔
錦肉龍盤月 潮州老婆餅 荳蓉餅仔
五仁甜肉月 雪白雲片糕 荳沙餅仔
棋子餅仔 佛公餅仔 猪婆餅仔

YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514

國際汽車駕駛學校招生

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 254½ E. Pender St., 電話 Phone: 683-7451

本校印備中英文對照駕車法例須知手册利便學習安全交通例及領取學車証實習車輛裝備雙重駕駛舵用中英語講解駕駛技術容易畢業 校長：林伯篪

HOFMANN'S "ENTHA FLUID"
赫夫曼的『薄荷藥水』
" ROMA IMPORT CO. "
Post Station F. Box 5535
Vancouver 12, B. C. Tel. 325-6657

你的家庭不可缺少的良葯
赫夫曼的「薄荷葯水」可以醫治下列各症
㊀凡冷症引起之症
㊁風濕骨痛
㊂虫咬、小傷及臭狐等
㊃頭痛、疲倦㊄牙痛。
還有其他什症均可醫治
各大葯房均有出售，或可直接向本公司購買，
華區：廣濟堂

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3832

新到
大肉生薑
鮮馬蹄
鮮蓮藕
黃片糖
仁面醬
生膠拖鞋

△中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十八屆，六四，六，第八號

爲通告事：案查本黨全加第十九屆懇親大會事，經已由第十八屆洪懇議決，輪席在第四區卡技利支部舉行。今已接得卡技利支部來函備案。該支部遵章成立第十九屆懇親大會籌備處，組織各部職員，分科任事；並訂期於本年十月廿五日舉行洪懇第六十二章辦理。特此發出通告全加各級黨部及達權社徵求新提案。同時爲節省懇親時間及便利工作起見。全加各級黨部及達權社自行集會。先行檢討本黨第十八屆懇親全部議案。如認爲某一案，仍然適合，即照錄，如認爲某案要修改或删除者，可由各支分部提出修改或删除之意見。上述新提案及修改舊案等情，限於本年九月卅一日前，寄到本總支部存案，以便彙集編繕呈交大會討論。是爲至要。此佈。

右通告

中國洪門民治黨駐全加各支分部暨達權總支社一体知照

中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華進 秘書簡建平

中華民國五十三年六月十八日

△中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十八屆，六四，六，第九號

爲通告事：案查本黨全加第十九屆懇親大會，經已決定於今年十月廿五日在第四區區首卡技利支部舉行，經由本總支部通告全加黨社預備提案，茲根據第十八屆洪懇議決案，第六十二章第三條，徵收懇親費案，懇親會所轄區，（即第四區，卡技利、列必珠、尾利慎血、沙市加寸、冚地畔、錦補碌、點問頓等埠之黨員。）每人額繳懇親費二元。其餘各區之黨員，每名額繳懇親費一元。如熱心加捐助者，極表歡迎。所收得之懇親費，請于十月一日前，直寄交卡技利支部籌備處簽收，以利進行。

又根據第六十二章第五條，全加懇親會代表法定人數案，總支部應得派代表三名，各支部得派二名，各分部得派一名，達權總社二名。各支社，報館，學校，均得派代表一名，出席懇親大會，仰我全加各級黨部，達權社，報館，學校等，早日照額選定代表，依時出席，并將代表名單及代表行期，預先向籌備處報告爲要：此佈

右通告

中國洪門民治黨駐全加各級黨部暨達權總支社暨報館學校一體知照

中國洪門民治黨駐全加總支部 主委王華進 秘書簡建平

中華民國五十三年六月十八日

溫高華埠 **中和行公司**
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

富貴牌米
超等絲苗米王
上等米質
軟滑可口
好煑好飯

雲高華 **利僑貿易行**
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

利僑米最多
雙A米
快樂米
店派米
火箭米
十磅庄雙A米
歡迎光顧選擇

如因時間不便，可用郵通辦法與本行交易。
滿地可銀行爲加國始創最早之銀行
"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
JAMES O. BOYCE, MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

請用透明塑造膠質保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起縐紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將欵連證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷安當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

國信公司
TRANSLATION EMPORIUM LTD.
39- E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244

仁和堂 天寶堂 各種藥酒 糯米酒 三蒸酒
美國古利富廠出品
最佳調味粉 味本 價錢大平
新到正唐山靚生薑
特別平沽

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

漢聲

格言

少壯時。即情從有恆二字。痛下工夫。然須有情韻趣味。養得生機盎然。乃可歷久不衰。若拘苦疲困。則不能眞有恆也。

風土人情

錢塘潮

（二）

而且河床也愈向上游愈高，潮水進入狹窄的河道，愈涌愈高，進入到河床較淺的區域，因爲摩擦力的強烈，速度減緩，但是高速度的後浪，趕上前浪，浪頭層層相疊，而高漲起來，形成了極其特殊的潮型。

其實，江河入海之處，河道總是外寬內窄的，河床變淺，爲什麼在錢塘江能造成高潮呢？這裏還有它的奧妙存在，據研究的結果，還與河流中的流水速度，潮波（因爲潮汐作用，所引起的潮波）速度，潮波週率有關，也就是與河床變淺有關，當兩者的速度相等，或者相差無幾時，便要產生這種奇潮的，在潮汐學上，是稱爲暴漲潮的，不過潮波的速度與水深是有關的，當河床正在某一個特殊深度時，流水與潮波的速度才接近於相等，在錢塘江的觀潮地點（海寧，鹽官一帶），海洋涌入的潮波，與傾瀉而下的流水，在接近於相等速度的情況下，它們迎面相逢，猛烈激盪，潮頭猛然樹立，高可達十米，排山倒海而來，這就形成了「八月十八潮，壯觀天下無，」（這句是蘇東坡的詩）的偉麗景像。

因此，每年被「錢塘潮」所吸引的遊客，不知有多多少少，特別是上海，南京兩地的旅客更是絡繹不絕於途，循公路而上的汽車，亦在這段時期增加不少，大多是在八月中秋的時候，到達杭州，游覽西湖，在月到中秋分外明的夜晚，賃舟盪漾於西子湖中，實際去領略三潭印月的美景，到了中秋甫過，十八的前後，趕往海寧觀潮，全年之中漲潮不止一次，但是最大最壯觀的只有「八月十八潮」這一次。

（完）

▲英國東印度公司

滅。亡。印。度。記

他兇猛地迫害印度教，他懷疑搗毀他王朝的是印度教人而非歐洲人，他的一切都是權力化身，爲了權力不計較手段。他禁閉他的父親，將兄弟斬首及想辦法毒殺自已一個兒子，也不過爲了取得統治權。

一七〇七年他死了，繼任的國王很快地一個被除了又換上一個，一共換了六個。這就是印度史上所稱「大紛擾時期」。以前一度由德里爲政治中心，富有天下的強力統治，分崩離析，頓然成爲無法無天的地方，羣雄鑑起。南部有一股土匪勢力坐大，匪魁爲拉鐵斯，於歐蘭茲巴在位時已經作亂，屢剿失效。在德干一帶並建有城堡，設關來收稅。

北方也崛起一個時勢英雄那達星。他被稱爲「劍之子」，已搶得波斯（今伊朗）的統治權。集結大軍，領兵攻印，在德里一役，血流滿街，放縱他的部隊屠殺劫掠，再攻陷城內一間最大的回教寺。模罕默國君於十萬軍隊敗了後，哭着出來請降，那達星才叫部隊停止殺人，只刼金銀財寶，刼得來的東西包括那著名的孔雀皇座及著名的挪亞大鑽石。

第二位印度國君阿林王，給南方的匪魁馬拉達斯打進來之前，被海盜卡狄挖去一雙眼，馬拉達斯見有趣，

瀛海清吟

▲偶寫幷柬子樂老弟　英石

乞竹分花慚筆硯，且隨輿可問湘妃。
壽禧喜見巖泉貳，來日相逢莫取譏。

▲祝中老先生以儒雅奉基督。修道惟虔。復工文藻。四十七年如一日。今刋八十一年廻憶錄，盛事也。謹系小詩，用誌景仰。

姻晚司徒旄

心誠如鐵石。梅道利同人。
壽世災梨梓。傳燈入妙眞。

▲奉題梁宣道師八一老人廻憶錄　余金泉

其一

四七教鞭歷苦辛。協和聖會日傳眞。
壽登八一多廻憶。錄以留芳啓後人。

其二

淑世牖民寄此身。宣揚聖示妙如神。
多能博學天賜福。中外從今識鳳麟。

▲中華職工會舉行第廿二週年紀念占此奉賀　馬雜業

貴會組成廿二年。中年紀念在今天。
華樓花萼羣芳艷。海錯山珍盛設筵。
賓主聯歡情款洽。弟兄團結志彌堅。
香醪互飲樂如願。滿座和風入管弦。

▲行老前輩侍者：秉旬不見，夢寐爲勞，日前辱贈佳篇，雖過情之譽，媿不敢承，而文字實音歎爲異觀。爰報絕句二首畧寫吾抱，不足言詩也，唯正之。

晚復主臣狀廿一晨

萬類騰騰虫蛻中，綢繆前席付從容。
羈才一蹴跳梁甫；顚倒斯人不世逢！

×　×　×

塞翁爲緣不遇身，頹年失喜見湘眞。
夢易春草他時句；愧許秋槐末學人。

奉酬村　行老詩政　馬復呈稿

何焯賢兄錄自香港

民間故事

寇準在抗遼戰爭中

用堅守以消磨其士氣，敵勞我逸，勝利一定可期。如果放棄都城，遠遠地避到金陵或成都去，那末，人心不可收拾，敵人就一定會乘勢長驅直入了。」

這一席話，對敵我雙方作了正確的分析，既堵塞住了妥協逃跑派的嘴巴，同時也使眞宗初步有了抗敵的意念，終於下令出師親征，爲了不使王欽若留在京師興風作浪，寇準又向眞宗推荐，派王欽若出守天雄鎭。

十月中旬，遼國騎兵出現在亶（旁水）州（今河南濮陽）城下，王欽若在天雄鎭，閉門束手無策，但修齋誦經而已。進軍途中的眞宗也動搖起來，召見寇準，問他到南方去怎樣。寇準說：「目前敵人經已臨近，人心恐懼：陛下只可以向前一尺，不可後退一寸！黃河以北的宋軍，日夜盼望王師，陛下車駕到那裏，士氣就增長百倍，一旦後退，那末萬衆瓦解，敵人乘勝南下，就是金陵也保不住了。」當時殿前都指揮高瓊也證實寇準的話是對的。眞宗沒法，只得繼續向亶（旁水）州推進。

這時，遼軍主力已抵亶（旁水）州北面，雙方戰度交鋒，遼主帥被宋軍伏兵射死。宋眞宗到亶（旁水）州後，不敢過河到北城去。寇準再三請求說：「陛下不過河，則人心益危。」當眞宗一行人物登上北城時，宋軍望見城上黃龍傘蓋，高聲歡呼，聲聞幾十里，遼軍面對士氣高漲的宋軍，「相視驚愕，不能成列。」

在此騎虎難下之勢，眞宗不得不將軍事大權交給寇準，寇準堅決果斷，號令嚴明，士卒喜悅，遼軍多次進攻，均被擊退。眞宗在行宮中，常派人打探寇準動靜，或者說：「寇準方晝寢；」

（未完）

黃民國　JACK WONG　P. O. Box 921　VERNON, B. C.　穩寧埠

本園有唐人瓜菜出市

大條苦瓜　靚嫩蘿白　正中國茄　青皮絲瓜　猪腸豆仔　蘆瓜　召朵　白菜　毛瓜　芥菜　芥蘭耳

價錢特別相宜

所有寄費貴客自理

雲高華埠

金菊園有限公司

KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園口日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒臘。中西罐食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

卡技利埠　文明實業有限公司

梁錦棠事務所

JACK FERN INSURANCE AGENCIES LTD.
Auto Fire Life
Business, Home and Mortgage and
BRUNNING AGENCIES LTD.
REAL ESTATE
308 A-Centre St., S. Calgary, Alta.
Phone: Bu. 263-3890 269-3965
Res. 289-4055

梁錦棠

本號代理各種燕梳，實業買賣，產業按揭，代收租項，收費低廉，服務週到，歡迎惠顧。卡城中央街三〇八號A
電話：二六三三八九〇。二六九三九六五。二八九四〇五五

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各種適時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

MU 4-3743

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

廚師上等　調味烹飪　地方雅潔　招呼妥當　大讌小酌　隨時應命　僑胞光顧　格外歡迎

關伯明

承接裝修土木工程

新電話 AL 5-3893

達明

承接木工油漆

專做裝修門及時代化舖面
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

暗市棠殯儀館

ARMSTRONG & CO.
04 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C

本店創設四十餘年經驗豐富　價錢克已服務周到遠近聞名　華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李榮
電 AL 五八八一四
晚 MU 四・〇五三五

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B.C.
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人：TOSH KITAGWA 操氏切亞加華
HAROLD WONG 黃超

黃超專售及修理各樣霜櫃，冷氣機，是霜櫃冷氣機工程會之會員，工作保証誠實可靠，日夜服務。電話 TR 6-4493。本公司專售各種名廠霜櫃，冷氣機，洗衣機，傳眞機，唱機，收音機，煖爐及傢俬等等各樣用具。價錢相宜。老實貨物，保証滿意。交易以現款或分期付款，隨時尊便。僑胞惠顧，特別歡迎。

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十札　花旗乾麵　雲香乾麵　花旗炸麵　燕汽炸麵　燕汽鮮麪　鮮雲香皮　鮮春捲皮　新鮮蛋麪　每日新鮮

零沽批發　索辦歡迎

南洋商業銀行

香港註册

香港外滙授權銀行　經營銀行一切業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙款——全國通滙　解款迅速
華僑存款——安全便利　利息優厚
香港解款——即收即解　快捷妥當

代買樓宇　代管產業　代收房租　購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務

備有簡章　歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598"或"NANYANGBANK"

△本報印刷部。承印各種中西文件。信箋、信封、中西柬帖（中西柬帖分兩種，大號八寸濶八寸半長，小號六寸四分之三濶六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字）中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料。並接造筆巴圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。（外埠惠顧。請與相當時間爲感）

加拿大　天生堂　雲高華

HINO SANG HONG
1355 GRAVELEY ST. E.　電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA

陽痿　救星丸　一打八元　兩打十五。

人生居世。疾病難逃。最慘痛者。陽痿不起。發育不全。幽房不興。此等絕嗣。最大不孝。如欲婦妻產子。急服救星丸。每晚飯前。香丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別姻愛。

娛樂　鴛鴦機　全套廿元
徵婚　金烏蠅　一服三元　半打十五元
撮花　戀情素　一粒二元　一打八元
種子　育器丸　一打十元　兩打十八元
交際　羊眼劵　一只五元　三只十二元

天生出賣鴛鴦機
任人娛樂任人爲
一服烏蠅成佳偶
不用茶禮不用檳
三角戀愛難解決
一粒情素奪情人
育器續嗣遇妙藥
產子繼承精夫人
羊眼有毛毛玩熱
動人慾火火情牽

加拿大雲高華

鐵利烟草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理

各種香煙蔴糖發行

大小光顧一律歡迎

壹弍九號奇化街（近緬街西邊半個街口）

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

旅行福音

本社創設，十有餘年，信用昭著，凡我僑胞，回國旅行，出入過境，代辦護照，接送家眷，水陸空運，均甚妥當，如有垂詢，請到片打街，七十一號，問林國良，或問陳固，樂予辦理，誠心接受，大表歡迎。

地址：片打街七十一號
電話：六八三・三六五八　晚　大八一・大八一五

太平洋旅行社　林國良　陳固　啓

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗。糊。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

政府執照
何雅慈油色
鋪屋內外油漆。經驗富。設備足。
地址：緬街五五〇號
電話 下午四時後 253-9345

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE
曉哥柯氏
水喉煲汽

承接修理與改裝。各種熱水煲汽。煤油與煤汽爐。電力攪通渠潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作安當。價錢克已。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
公證人 溫日隆

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
樓孖桃銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
誠懇邀請各位華友
歡臨參觀一九六四年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.

華人經紀崔聖開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請駕臨
或電話與
本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C
MU 4-0821 苗曹 四-〇八二一

Sunbeam White
新邊麵麭
美味
新鮮

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重翻譯僑友消息。新華僑研究英文最佳媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。

Name 姓名 ________
Address 地址 ________
City 埠名 ________

報費全年五元。兩年九元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌打外科

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蓆杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各款小衫綫仔番褲殯館用衣襪仔女衫廚衣廚褲圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡
特大量貨獻
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

廣珍
首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39½ Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

調理中西 全身病症 內外全科
不論何症 男強婦壯 生育健全
婦科雜病 胎前產後 兒童雜症
胎毒痛癢 疥癩癬瘡 癧疽瘰癧
嬰(旁广)瘤疔瘡 久年爛腳 鷄眼臭狐
花柳梅毒 發風癱瘓 腫脹頭暈
五痔五淋 大小便秘 白毛面紅
頭肚腰痛 跌打刀傷 痴痧疹粒
發蠱癲狂 肺癆心病 氣血水鼓(旁月)
病症太多 不能盡錄 茶丸膏備
函到即寄 先惠二元 空函不答
有病當理 不信自誤
錦碌埠 謝穆謹白

CHINESE HERBS
11½ Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

中華民國五十三年 卡城民治黨職員表

主委 張權積 黃寶琛
執行委員 張權積 黃寶琛
余鴻惠 黃開強 馬奕棠
馬若夢 龔楚山 黃樹璇
黃開疆 朱國良 張林潤
陳健民 張炳進
候補執委 鄧柱儒 林三合 余球
潘禎祥 朱如松 黎家振
林遠進
監察委員 陳健民 黃開強 龔楚山
龔伯安 張潤 張廷
朱熊彪 李廷俊 潘潔芳
候補監察 吳泮豪 趙煥光 林遠進
余鴻惠 周偉烈
監察書記 張炎欣
書記 馬若夢 馬榮週
外交 朱國良 勞逢達
財政 丘煥謙 黃開強
核數 龔利 馬奕棠
調查 譚一平 黃渭源 雷新源
李超凡 梁富榮
文教 黃潔賢 關子龍 趙煥光
陳健民 周偉新
慈善 李廷俊 吳松長 馬衡創
黃適潛 吳泮豪
宣傳 鄭永森 張焯勳 關振明
朱國享 關利
組織 朱錫才 黃寶京 余潤沾
周偉林 許璇珠
催收 龔安 馬恒倫
評議 全體黨員

民國五十三年 卡城達權社職員表

社長 余鴻惠 黃開強
職長 張炳進 黃寶琛
書記 黃樹璇 潘禎祥
監督 龔伯安 張林潤
外交 朱錫才 李廷俊
財政 黃開強 黃開疆
核數 潘禎祥 陳健民
催收 馬恒倫 李奕偉
評議 全体社員

民國五十三年 卡城洪門實業部職員

總理 黃開強 陳健民
監督 馬榮週 黃寶琛
書記 馬若夢 黃樹璇
外交 勞逢達 朱錫才
財政 丘煥謙 馬和璜
核數 關源利 馬奕棠
庶務 李奕偉 馬金宗
董事 吳維海 梁明立 余紹
黎家琁 黃國添 余沚
黃朗如 關宇洪 林舉滄

◎磚樓全層招租

位于片打街西九號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有壹大房租賃。又片打街西九號。地舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

加拿大溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

中秋月餅
香港高陞老餅家
雙黃蓮蓉月
寶鴨穿蓮月
玫瑰豆沙月
純淨豆蓉月
美麗承龍餅

加國雲埠
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

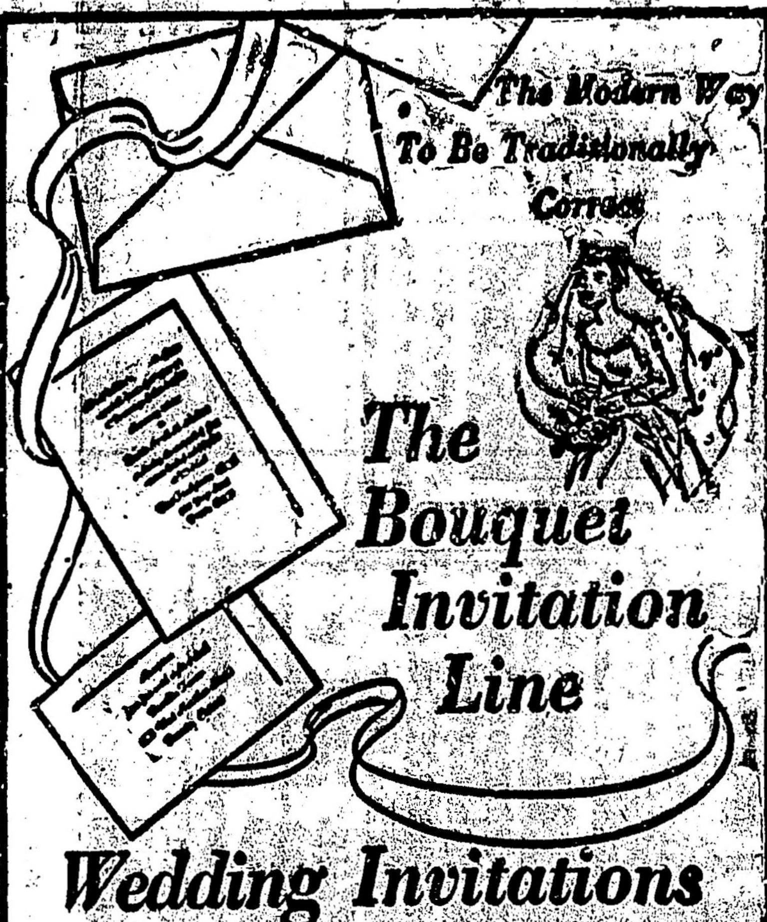
大紅灰旦 五彩皮旦
大埠腐乳 辣椒腐乳
甜酸桃菓 消暑醬料
石斑咸魚 腰帶紅魚
花旗蝦肉 新凉粉草
本土瓜菜 苦瓜 毛瓜
蓮藕 馬蹄 生薑 粉葛
燒臘 肉類 大幇供應
專車送貨 快捷妥當

△用巴拉斯的質料

保護你的重要文件

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、人情紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包壹保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

本報承接印各種中西文件


The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line

Wedding Invitations
各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片。

工作精美。價錢克已。接到定單。兩星期後可以交貨。

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST MU4-1377

舖位兩間。另舖尾有屋一大間。座落繁盛商區。舖及屋俱已賃出賃客。生意平穩。入息可有把握。全價只售一萬五千元。意欲投資者請詢問吳榮順或林昌定然詳細答覆。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報人息稅紙
中西契約文件

一千五百年後的犯罪

◦尤狂飄◦

他在地下室的無線電操縱機旁，像彈鋼琴似地用右手指揮六個機器人工作，左手指揮另一個機器人幹着殺人的勾當。

在沒有戰爭，用黃金做拖鞋的富裕時代，只有「戀愛」這東西，在一千五百年後還本質不變。在機械化時代中，所有的東西都發展到極高度，只有「性」還保留在原來的水準上，一千五百年以後的犯罪，因爲「性」而發生犯罪者佔總數百分之九十以上，簡直是一個到處充滿「性慾衝動」的混亂世界！使我這個有靈魂的落後者不得不爲之長嘆者再！

快速度的檢舉，快速度的審判——當天晚上，這位紳士出現在法官面前受審判。

我閒着沒事，也到法庭湊熱鬧。

法庭正面擺着兩個連在一起的金屬小房間——判決計算機和刑罰執行機！和警察一起出庭的的被告被推進第一個房間裏。

「嗡嗡」一陣蜂鳴似的聲音繼續不斷，這複雜的，計算機在測定被告犯罪惡性的程度。

二分十七秒——機器的運動自動停止。

像收銀機似地鐘聲一響，判決相標上紅燈一亮，發出「有罪」的信號。同時，在數字一項上有「九九六。三」的數字出現——刑期九十九年六個月〇三天。

被告馬上被機器推入隔壁房間，法官下座從小窗口看進去，被告在房間中慢慢地縮小了。

犯人被R。F。號消滅光線化成氣體消失了。

這並不是執行死刑。因爲，他的肉體在九十九年的刑期終了後，洗去一切罪惡，以新的人物再復出現。

我發着愕走出法庭。三十五世紀的世界也有犯罪事件發生，決不是理想的世界。

然而，機械文明達於絕頂，沒有戰爭和貧窮的存在，這的確是一大進步。而且，人類的精神文化，一步步向着犯罪完全不存在的地方向走。不過，也許要在四十世紀以後才可以達到完全沒有犯罪這目的。

我又茫然地一路上走着，再一次過第八街的時候，我又凝視着那朵美麗的鑽石薔薇花……。（完）

李陵之死

◦南宮搏◦

一

風呼嘯着，夜的莽原與沙滾滾，右校王李陵的石屋，孤立在風砂中，遠處有狼叫，馬廐裏發出一陣悲嘶！……

李陵提着一盞防風的羊油燈，右手執劍，衝着風，跑到馬廐裏來察看。

馬伕裹着羔羊皮，蜷伏在屋角裏沉睡，同槽的四匹健馬，看到燈光，又昂首長嘶。李陵放下燈，揮了劍呵呵凍僵的手，替馬匹覆上氈毯。

他拍拍一匹高大的棕馬的頸項，毫無表情地轉身出去。映在燈光上的劍鋒，如霜如雪，令他感到一陣凜冽的寒意。

他回到石屋，關上門，在寒風中轉了一回，他的睡意消失了，蹓蹓地坐上一張坑上，他妻子呼息勻勻，

（一）

紅豆

◦雨筵◦

「狗入的！」借賤價出賣！」不到時却一聲不響地走出門去，用他那低沉而緩慢的聲調，像讀書似的唸着：「可憐的，資本家，忠實的看家狗啊！」

爲了不甘心作「看家狗」，我湊了一點資本，做起生意來。從那時離開那間學校後，一直沒遇到過詩人。現在，這個激烈，前進的人物，怎麼不留在內地？難道和我一樣到島上來作淘金夢？

「你怎樣來的？」我明知除了作「曲蛇」外，詩人是不可能到島上來的。我的問，尤其說是問他來的方式，還不如說是問他來的動機。更不如說是在挖苦他，出出我當年被他罵作「看家狗」的氣。

詩人似乎了解我的意思，他深深嘆了一口氣；忽然又似乎覺得不能在我面前示弱，他喝了一口咖啡，微笑着看着我，伸手從袋子中摸出一隻舊皮夾來。他打開皮夾，小小翼翼，取出一個小紙包來。

他仔細地打開小紙包，裏面有兩粒紅豆。

「他說：這紅豆要我出來的」

我叫僕歐再來兩杯咖啡，詩人開始講紅豆的故事：

你大概還記得我在中學教書時用的名字吧？我寫詩用的筆名叫何時，那是很容易記的。在學校裏，我叫李平。也許你早忘了！

我第一次到初中三年級去上課時，校長向同學們介紹，祗說我是李先生。

（二）

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【五一二】

金庸著

第四十一回 海上拼鬥

半身幾乎癱瘓，他奮力向前一撲，抱住了歐陽鋒的頭頸，歐陽〇萬料不到他竟會用這種不顧性命的打法，只道自己這樣一掃，他必然退避，豈知他對這招毫不理會，拚着自身受傷，牢牢扼住了對方的咽喉。

這一來踏中洪七公背心的一腳落到一半，只得收回，他未及傷敵，先救自身，彎腰反手，來打郭靖，到了這近身肉搏的境地，他蛤蟆功，金蛇拳等等上乘武功，都已使用不出，須知武功高強之人臨敵出手，決不容他人近身，不待對方發拳出腿，早已克敵制勝，至於高手比武，更是點到即止，那有蠻扭糾纏之理？所以任何上乘拳法之中，都無扭打互毆的招數，這時被郭靖扼住咽喉要害，反手打去，被他向左一閃，沒被打中，歐陽〇感到呼吸急促，喉中雙手越收越緊，疾忙又左肘向後撞去。

郭靖身子向右一避，這一來左手卻不得不放鬆了，忽地用出蒙古的摔跤之技，那手搶着從敵人左腋下穿出，往他後頸一扳，歐陽鋒武功雖強，被他這樣一扳，卻也突感頸骨一痛，這一扳在摔交之術中稱爲「攀雲扳」。若非摔交高手，極難解救，歐陽鋒識得這是摔交手法中的高招，但苦於自己不懂此術，只得右手又是向後一拳，郭靖大喜，右手也從他前咽放下，一退一穿，又從他右脅之下穿了出去，扳住後頸．猛喝一聲，雙手互叉，同時用勁，這在摔交術中稱爲一斷山絞。」此絞已是陷於死地，不論臂力多強，摔術多巧，只要後頸被對手如此絞住，只好叫饒投降，否則對方勁一使出，頸骨立被折斷。

但西毒歐陽鋒是何等樣人，處境雖已不利之極，仍能設法敗中取勝，郭靖雙手扳下，他卻以上乘輕功順勢將頭向下一鑽，一個筋斗，從郭靖胯下鑽了出去，左手一拳，反守爲攻，擊向郭靖的後背，拳未打倒，左手下臂卻又被郭靖扭住，郭靖知道武功遠非他的對手，幸好貼身肉搏，一來自己擅於摔交，二來勇猛捨身，只要不讓他走出三步之外，一時不致落敗，他就傷不得師父。

這時候可急壞了黃蓉，她見洪七公半身掛在船外，一動不動，不知是死是活，郭靖卻與歐陽鋒滾來滾去的扭打不休，兩人身上都已着火，情勢緊迫之極，當下舉槳猛往歐陽公子頭上砸去。

格靈威殯儀舘
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
電話: 253-2511 ; 683-1724
本殯儀舘 專辦喪事 經驗豐富 招待週到 全部喪儀 棺木地段 及車輛等 祇收廉價 二百三十五元。 歡迎賜顧 隨時應命 本舘主人 和打氏 華人代理 簡建平
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
Chinese Consultant Mr. H. Con

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約◦驗費◦另計） 八六五號喜市定街東
SEAL OPTICAL MU 3-8819

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

加拿大信託公司華埠代理
片打實業有限公司
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
Canada Trust-Huron & Erie
Chinatown Agencies
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張燮元 TR 6-0811
鄭鏗源 AL 5-7686 梁鐵武 HE 4-6576

梁慧超

梁春廣 FA 5-9597

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時
△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄利息四厘。每月計息一次。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存欵或提支
▲勿失良機，修理車房出賣，開價八千五百元，店主經營卅餘年，因年老退休，忍痛割愛，架撐齊備，除清皮費每年剩錢壹萬元，最合兩伙記合作經營。（陳馳威）
▲商業舖華埠中心紅毛泥磚樓三年新佔地五十尺濶有長批十二年與某大公司每年收益五千四百元無皮費取價四萬式千元（陳馳威）
▲外埠餐館一位於漁業中心區亞留備，爲埠中最靚之餐館，每年生意叁萬式千元，平租，西人經營因病需退休，平賣五千五百元，（張燮元）
▲菓舖式間一壹間位于固爾護南街，壹間位于百老滙西街，高尚商業住宅區，生意每日皆約六七十元，各取價二千五百元，（張燮元）
▲好餐館一位于緬街夾百老滙大街，靚傢撐有酒牌，每日生意九十元，取價九千九百元，（鄭鏗源）
▲緬街夾廿一街六組聯房稻文樓取價叁萬九千五百元又緬街四組四伙聯房稻文水汀暖氣住客自理一價壹萬九千元（鄭鏗源）
▲畄比區活活公司後面有大小地段十辣任君剗屋則起新屋平貴都有（梁壹強）
▲域多利街九組入息稻文每年收租四千七百元平賣式萬九千元（張燮元）
▲喜士定東叁間舖面四組聯房月入叁百四十元取價式萬九千元（梁春廣）
房屋 汽車 盜窃
火燭 人壽 燕梳 問梁鐵武

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家 精研食譜 大讌小酌 價廉味好
地址：片打東街壹〇式號 電話：MU 壹-壹〇三〇

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B. C.
MU 5-0945
列市華人大藥房何後屹接管此舖專執葯，製葯，如有僑胞光顧，極表歡迎。
RMB氣喘症藥再應世
此乃平衡良好葯方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地。南方各洲。英國與冰島等處來函。盛讚此葯之功效。
每罇式元九毛五仙。

黃朝碩
Wong G. Schuck
住家電話: 733-7051
生意 屋宇 承典
樓業 買賣 經紀
BLOCK BROS REALTY
3121 KINGSWAY
辦公室電話：
431-1471

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇 座位舒適 銀幕巨型 玲瓏清亮
每逢星期日下午大時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨 特表歡迎

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器 層發時髦冷氣電髮 美容專家精工妙法 電話預約保證滿意

譯編及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver 8.

丁壽堂參茸藥材行
REGISTERED ON 1954
蛤蚧海龍
雙[illegible]丸
男子每日工作過勞。消耗腦力。削伐精力。以致精神困倦。食慾不振。若不及時調理。初則輕微象徵。如夜尿腰痛。頭暈眼花。耳鳴心跳。久不入睡。繼則鬚髮變白。顏容蒼老。百病叢生。本堂依家傳宮方。選配飛禽動植名貴國藥提煉虔修成丸。功能扶元固本。寧神安睡。調和氣血。除腰痛。止夜尿。功效奇速。常服益壽延年。誠男界補腦固腎之聖藥也。全加各埠藥商均有代售
服法每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份
▲本堂儲武溪蛤蚧大補茶▲參茸藥材價目歡迎函索即覆
香港文咸東街六十四號
DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
香港高陞老餅家
中秋月餅到市
三黃蓮蓉月 雙黃蓮蓉月
蛋黃蓮蓉月 杬仁蓮蓉月
蛋黃荳沙月 玫瑰豆沙月
蛋黃豆蓉月 杬仁豆蓉月
蓮蓉棋子餅 彩花佛公餅
豬仔籠花餅

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant
專製臘味 應有盡有 醫官監製 十足衛生 寄往全球 通行無阻
奪標牛肉干 與別不同
眞味齋臘味廠

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及塡報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St,
Vancouver. 4, B C
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

國醫
惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三四一號式樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E.
VANCOUVER, B. C.
電話 MU 5-7860

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床鋪清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

菊花已成世界迷

菊在中國被形容爲隱士、逸士等人物以及這種人物所獨特具有的高風亮節。它開花於秋後，身歷降冬與春寒，可傲霜雪，因此詩人墨客擇這種秋後才盛放的花爲自己述志，謂「晚節的黃花」，足爲表率，如「莫嫌老圃秋容淡，猶有黃花晚節香」之類。若申述自己孤高逸放，每以黃花爲侶，如「採菊東籬下，悠然見南山」之類。

但菊花并不盡黃，種類繁多，早白早黃那幾種，只屬普通所見，奇種與稀見的菊花，前人認識可不如今人之豐且阜。大約前人以之譬物，以菊言志，每以毫牛盛產的一種黃菊，因而一致稱黃花爲菊。

菊在南中國更爲矯揉造作，盤弄菊花的技術，也以嶺南爲第一。富庶之鄉，及前朝科用功名顯耀邦里，都和種菊、賞菊、玩菊這種清淡玩意離不開。中山縣（過去香山）每六十年一屆的菊花大會，大戶人家栽培「菊王」參加競賽，是遠近轟傳的大事。這盛舉到了一九三三年，仍舉辦了最後一次。

戰前廣州每年一次菊花大會，在中央公園舉行。市民將平時苦心栽種的盤菊送往展覽，代表作品中的傑出者，列名品評。市民走往全是佈滿了各式各種多采多姿的菊花公園，就够了研磨幾月。

共産黨來了後，人民這種閒情逸緻，再不復見。

菊花最先於中國土地。現在世界各地的菊花，都是由中國直接或間接運去。

且舉個例，英國國民菊花會，是英國最早成立的推廣會社。它成立於一八四六年，這時節之前，有些會員個別從中國和日本運返菊花，小心地栽植，居然成觀。

事實上二千幾年前，中國的菊花由野生跑入家庭，作案頭清供，中國人大量栽植它，也在這時期開始。初時十分矜視，即投贈給鄰人也十分靳惜。日本得自中國的花種，移植三島，只二千年。

「未完」

口紅的一頁演變史

她們的努力沒有白費，塗口紅成了上流社會的風尚，而且每十年總有一種顏色代表眞意義，廿世紀三十年代，橙色風行一時，四十年代，卻是寶石紅與粉紅色。至於五十年代，一個新世紀之開始，口紅必需與衣服顏色相配，否則被認爲追不上時代。到了六十年代，人們幷發明了白色唇膏，成爲其他色澤的補助，以增其鮮艷及柔潤。此外還有一個優點，使人感到口紅并不會過於濃厚顯出，「自然」的光彩。近十年來，時髦的顏色離於固定。幾乎每年不同，但這正反映出仕女們爲悅己者容，對於口紅的愛好，有增無已。而在製造商方面，已改變了宣傳手法，不着重色澤，卻看重唇膏的科學上的效果，如它能幫助你滋潤皮膚，甚至替你殺滅細菌，保持口腔清潔等等。

一枝普通唇膏，大約淨重八份一安士，不外是由臘、油與顏料所製成，此外，還有許多香料，此一種適當香料與油質混合不會產生難聞的氣味，不是容易的一回事。至於香料的來源是花瓣、龍涎香、海狸等。當然要經過化學作用的配製。

在女性來說，唇膏是日用必需品，與手袋成爲二位一體的女性象徵，可以說，不能一日無此物。

「完」

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。

「編者」

哺乳期不宜過十月

產婦哺兒，一飲一食，對於嬰兒影響很大，在這要留意，不可獨顧自己一方面，而不考慮嬰兒的不良反應，也不可因爲嬰兒有益，而不理自己的身體健康，必要雙方兼顧，庶保母子平安。曾有一產婦，服下重量袪風藥，致嬰兒風痰大作，母子兩先後患病。遇這情形，本人應停止哺乳，暫時改用奶粉，嬰兒不吃奶粉，寧重金乞人搭奶，請奶娘，以安全爲重。在哺乳時期，應要加餐，多吃蛋、雞肉、瘦肉，少吃粗糙的蔬菜和寒凉之品，肉湯也應常備。和助長消化的生菓，都看身體需要，作間歇性食用。最厲宜的，如雞蛋羹麥皮，麵包皮等，具有很大功效，不可因賤而輕視，花生，豆類等物，消化較難，須煮至稀爛，要看各人消化力量，而定多寡。

消化力強的，嬰兒壯健，快大、活潑，否則反是。這在婦人已然，產婦更要加倍注意，尤忌勉強進食，一旦中積滯生病，牽連嬰兒，同樣要服藥，麻煩倍增。

哺乳最多不可過十個月，過這時期，母體組織，回復原狀，乳質丹退，一切營養資料自養其身，能分泌出來的，與日減縮，用以哺兒，也是無益。嬰兒雖在六個月前，不宜進異味，但在六個月後，可以兼雜其他食品，菓汁和平湯肉粥。

雲埠達權社月會通告

爲通告事。本社定于九月五日（星期六）下午八時。召開月會。報告八月份各部門進支數目。並有要事待商。希我全體職員暨男女社員。依時出席。共策進行爲盼。此佈。

社長 周玉生
書記 吳一平
中華民國五十三年九月日一

雲埠民治黨支部通告

洪啓者：茲定于九月五日（即星期六）晚九時。召開全体大會。磋商要事。統請各級職員。叔父昆仲。男女黨員。屆時蒞臨是盼。此佈。

駐加國雲埠中國洪門民治黨支部啓
中華民國五十三年九月三日

雲埠洪門體育會通告

爲通告事：本會歡迎域埠僑生球隊蒞雲爲提高華僑青年體育興趣。并促進友誼加强聯繫。特于九月六日（星期日）下午八時。假座黨部禮堂。設雞尾酒酪歡會。屆時希各職會員踴躍參加爲盼。此佈

雲埠洪門體育會會長林福侃
書記梁杏浣
一九六四年九月三日

駐雲全加開平總會館暨前籌建開僑中學校捐務總處通告

爲通告事：本總會館及籌建校欵捐務總處爲將在溫原有之樓宇改建大廈事定于九月十三日（即星期日）下午一時召集各埠曾捐過校欵人大會仰各捐欵僑梓屆時親臨本總會館共同討論表決進行如居遠埠不能親到者請來函託權代表參加是荷

右通告
各埠開平僑梓
中華民國五十三年八月三十日
開平總會館啓
Hoy Ping Association 135½ Pender St. E
Vancouver B.C. Canada

○咖啡店出賣

兩層新樓宇。樓上住房。水電俱全。獨市生意。價錢平。月租作銀期。欲知其詳。歡迎函詢與面議。

CLUB 13 CAFE, BIENFAIT, SASK.

宜僱送餐員。有意者請來面議。

3555 E Hastings Phone CY 8-3262

七組時代化柏文樓出賣

請提定銀若干。另充抵押公司。電話 255-2227 與業主洽商。經紀莫問。

△代柬

本總會訂於中華民國五十三年九月六日（星期日）下午五時假座竹林園酒家舉行第二十二週年紀念典禮禮成舉行讌會敬請各會員友好偕眷屆時賁臨同申慶祝不勝翹企

雲埠中華職工聯合總會同人敬約

○沙省餐館生意出賣

本餐館地位適中。有住房長批約。屋租相宜。有意營斯業者。請來面晤或函商均由尊便。

Coffee Pot Cafe, Rosthern, Sask.
茄啡壺餐館啓

○良好餐館生意出賣

本餐館向來生意良好。鄰近皆知。近因股伴身体欠和。須留休養。是以將生意出賣。如有意者。請函商或面議均可。

Star Cafe, P. O. Box 125, Oyen, Alta.

巫利斯天面公司

專門修整天面，檢理去水溝去水管，煖爐等工作。

價錢克己。估價免費
電話 FA 5-8946 FA 5-6673
Maurice Roofing Co.

什貨店擬聘男工一名

位於五四三〇號碼街。晚間七点半後。電話 FA 7-4811 洽商。

新華銀行

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG
（一九一四年創立）

★是全中國最早的儲蓄銀行
★是香港外滙授權銀行
★是香港票據直接交換銀行

——經營一切銀行業務——

設有：**華僑服務部**

接受僑胞委託◈代爲解決問題

滙款——全國各地城鎮鄉村均可直接通滙
函託即滙 快捷妥當

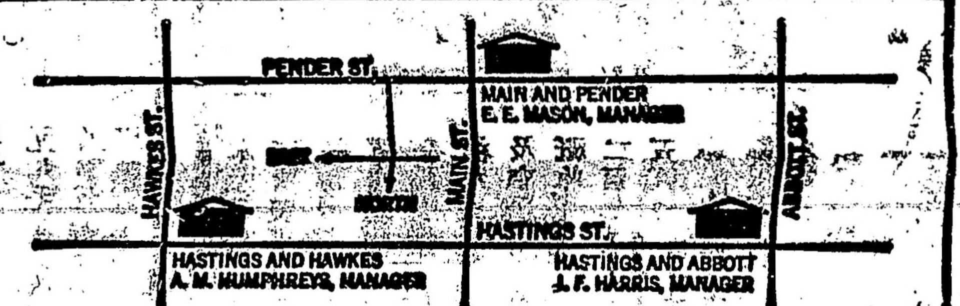
存款——定期、活期、定活両便存款、零存整取、買樓儲蓄、獎學金儲蓄、支票往來、通信存款、
利息優厚 負責守密
簡章備閱 函索即寄

經租——代管物業、代收租項、代繳地稅等

信託——代爲買賣樓宇、代介紹子女入學、協助回國探親、遊覽等、

歡迎委託 竭誠服務 歡迎函詢 有問必答

香港分行 香港皇后大道中十七號
深水埗辦事處 九龍彌敦道800號　荔枝角道辦事處 九龍荔枝角道275號　紅磡辦事處 九龍啟明街19號
土瓜灣辦事處：九龍北帝街4號　荃灣辦事處：荃灣眾安街120號
Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞孖街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

亞省 ○中西餐館生意出賣

本餐館傢俬用具齊備。有自動冷氣機。長批約。位置好。對面是戲院。生意穩定。現因人力缺乏。故忍痛割愛。如有意者。請來面議或函商均由尊便。

P. O. Box 294, 4910-50 Ave.,
Lloydminster, Alta.

○餐館舖位出租

生意適中。位于唐人街。地方濶大。大有發展前途。租金相宜。有意營業者。來函面議。均由尊便。

點城民治黨實業部啓
Chinese Freemasons, 10154 - 98 St.,
Edmonton, Alta.

美香公司

加拿大 點問頓
專家燒臘兼營什貨瓜菜鮮魚
Mei Heong Barbecue Co.,
10134 - 97 Street
Edmonton, Alta.
電話 424-9092

△新張廣告

本號聘到香港名師精製各種燒味臘味担保十足家鄉風味百食不厭價錢克己僑胞光顧特別歡迎

香港 馬策旅行社
溫哥華分社

Mar Chark Travel Service
420 Columbia Street
Vancouver 4, B.C. Canada
Phone: 681-2823

本社辦理輪船及航空客運，代售船票，機票。代辦台旅行手續，快捷妥當，服務週到。並與

聯合航空公司
日本航空公司
泛美航空公司
合作舉辦

遠東觀光團

定期本年九月二十八日由雲埠起程，經三藩市，檀香山，日本，台灣，香港，等地。印有簡章，收費從廉，歡迎各界人士參加。

馬策旅行社 鄧瑞文 馬汝勳 鄭天華 同啓

歡迎參加回國觀光

本社歷年舉辦之回國觀光團，經參加之男女僑胞，均稱滿意，本年又舉辦第五次回國觀光團：

（一）本年十月二日由雲埠起程。
（二）搭加拿大太平洋公司噴射機
（三）經日本東京、台北、香港、等地。
（四）參觀在東京舉行之世界運動會。
（五）參觀台灣各項建設及名勝。
（六）收費從廉，簡章另行印發。

今年行程，節目豐富，敬希各界惠臨本社報名參加爲荷

加拿大雲高華 **環球旅運社雷根啓**
WANKOW TOUR & TRAVEL SERVICE
Phone: 684-3520 258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

雲埠新聞

匿古臣講恩赦案

本星期六晚八時半在中華總會館

解答恩赦令範圍請各界到場聽講

（雲訊）全加中華總會館，日前致電加政府移民部長賈布里氏，請求展延非法華人坦白期限，經誌報端。茲悉移民部長現乘雲中區國會議員兼郵政部長匿古臣氏回雲公幹之便，交伊帶復函乙封，匿古臣氏特定於本月五日（星期六）下午八時半，親臨該總會館禮堂，向該總會館當局及各界僑胞，宣佈恩赦令之範圍與期限，並聽取我華人對此案之意見。該總會館經發出通告，請各僑團代表，該總會館職員，暨各界僑胞，屆時踴躍到場聽講云。

聖約瑟新醫院募捐籲請僑界商戶協助

（雲訊）雲埠華人聖約瑟新醫院所附設中西人合辦之婦女慈善會，每年九月必舉行一次大募捐，以求經費充裕改良院務，造福人羣。故每次必得中西男女之熱烈支持，成績斐然可觀。本屆定期九月五日（星期六）由馮淑貞女修士領隊出發華區，向我慈善大家商號及熱心僑胞募捐善欵，推銷奬券。此次奬額至第八名，奬品華貴，願我男女僑胞屆時踴躍認銷大量奬券，共勷善舉。茲收到各善長仁翁之捐欵者有梅先生廿元。湯麗霞女士黃熙文繆耀章李顯余鳳采總堂懇親會代表團每十元。鄭金潮黃錦黃松恩每五元。諸君熱心慈善，慷慨自動捐施，誠堪嘉尚，該醫院同仁深致感謝云。

清韻演劇籌經費

查樂助費芳名如下：林時亨壹百五十元，林時青夫人，林振雄，馮朝雪每五十元，馬發強，羅均平每三十元，梁積善，羅潤洪，關崇貯夫人，吳宜權，馬榮策，岑錫洪每式十元，廖卓東房，梁爵良醫生每廿五元，李道全十元，楊星耀，陳崑崙，馬善允，李耀垣，蘇垣芬，林漢華，陳孔珊，各十元，廖俠和，蔣潮新，羅仲仁，鄭銳輝，黃柱友，馬錦旋，劉孔熾，各五元。【待續】

點城美香五號開張

（點城訊）亞省點問頓埠美香燒腊公司，聘到香港名師，經驗老到，精製新鮮火肉，及各種腊味等。該公司準於九月五日隆重開張，爲各界僑胞忠誠服務。該公司之地址在點問頓埠九十七街壹零一三四號。電話四二四九〇九二云。

仗義還妻大結局

永結同心陳萬年

（雲訊）聲光社本週六及週日（五、六日）首映古裝歌唱最佳新片「仗義還妻」下集大結局。由南紅，鳳凰女，任劍輝主演。南紅爲南國劇壇後起之秀，爲現港澳人士最愛觀看藝人，以聲，色，藝三者兼長，是難得一位天生尤物，該片劇情好，演員攝製好，加以鳳凰女，任劍輝拍演，相得益彰，看過上集，更須看下集，俾窺全豹。同塲加映武俠片王「女飛俠紅姑」，係新馬仔，陳寶珠，余麗珍主演，尤文允武，各有千秋。又下週一（七日）大日子假期，首映全部歌唱民間故事哀艷巨片「陳萬年再世姻緣」，乃梁無相，鄭碧影，吳宮燕傑作，陳萬年不幸，被誣揑竊鷄，李瑞卿，吮毒拼死救良人，是一部愛情聖經，流傳民間，歷久不朽，今改編電影，價值連城，不可不看。同塲放映周聰，南紅，嘉玲「恨海情花」，是新派名劇云。

点城協和訪問巴鐵及威士絡僑況

（點城通訊）點城華人協和教會長老兼協和學校董事，陳阜鳴，盤利隆及教會主任冢惠民，聯袂西行，拜訪僑館。車行百數十里，抵達威士絡埠。該埠人口數千，華僑餐館只有兩家。車再向西北行百里，到達巴鐵埠。此埠居民約千餘人，唯華人只有一家，職業餐館。兩埠商業漸趨繁榮，新築寬廣公路，交通發達。華僑經商，克勤克儉，愛國愛家，對於公益，不遺餘力。此次拜訪，蒙僑胞捐贈經費。今特登載善長芳名，以申謝悃，周和先生，馬恆隆先生，盤順聰先生，各樂捐式十元。

華婦獲西報拼圖奬

（雲訊）華婦安尼誥夫人（譯音），住本市大十六街西七七五號，於昨（星期二）日，榮獲太陽報主辦拼圖比賽奬金一百元。

馬來學生來加留學

（雲訊）廿四歲馬來西亞學生尼奇容，在台灣大學畢業，但不爲馬來西亞方面承認他所獲之學位，今日來加赴紐宏連大學念書。

彼與七十九歲之史密夫而來。史密夫是容氏之朋友，容氏尊之爲長者。容氏申請其他大學不被接納，最後獲紐宏連大學接納。令人奇怪的是：加國承認台灣大學學位，馬來西亞竟不承認，此中看來或另有原因。

老人請提高養老費

（蘭頓埠訊）安省年老公民聯會於昨日一致通過，請求中央政府供給凡過了六十五歲之老人們醫藥保險，及提高老人費由每月七十五元至一百元。

李漢南伉儷娶媳
捐馬氏公所經費

【雲訊】本埠僑彥皇冠大酒館東主李漢南伉儷，于昨月廿二日爲其公子振強君與陳瑞忠伉儷女公子秀珍女士舉行結婚典禮，全日廣設喜筵于華僑酒樓宴謝親友，場面熱鬧，盛況空前。李先生伉儷喜慶不忘公益，特捐助馬氏總公所及馬氏分所經費各二十元，交由馬善允，馬啓亮分別接收，并由兩級公所致函拜謝。查李夫人爲清女士即鄺巴崙已故殷商馬澤修翁之長女公子，幼承庭訓，且善結人緣，相夫展業務，教子成材，好行善事，誠爲賢妻良母之模範云。

關耀崇捐僑校經費

【雲訊】本埠僑館關耀崇先生之第三女公子美珍小姐，於昨二十九日與檀香山余喜年君舉行結婚典禮消息，均經報載。關先生以喜慶不忘僑教，昨捐助華僑公立學校美珍母校經費五十元，已由校長胡彩晃先生接收，并復函致謝。又該校前日籌建新校舍，關先生慨捐加金五百元，以爲首倡，去年籌募經費，又捐助百元，此種熱心僑教，足爲世人法式，該校已將其芳名懸誌禮堂，以資表揚云。

曹李聯婚設筵宴客

熱心公益樂助經費

（緬占犇部利埠訊）本埠殷商竹園餐館東主李伯鰲先生之女公子麗梨小姐，於八月廿四日下午一時半與由港來加留學生曹卓雄君在本埠西人協和教會舉行結婚典禮。中西賓客觀禮道賀者，車水馬龍。同日午后七時，假座溫地辟埠新廣東酒樓設筵宴客。席間由李瑞麟先生，以中英語致詞，及領衆起立，向一對新人舉杯祝賀，並報告李先生素重公益慈善事業，特將節約筵席金，慨捐溫地辟華僑學校，李氏公所，華人協和教會，僑聲月刊，犇部和埠西人協和教會各廿元。（未完）

費城「中國情人節」

國姐于儀出席參加

【四續】國姐于儀於八月十二日下午飛抵費城機場，受到費城中華公所，協勝，安良暨其他各僑團，中華青年會等，代表的熱烈歡迎，並由華童麥蘇珊獻花，接受西報記者攝影訪問。費城銷數上百萬份的晚報，次日以大幅照片及新聞刊出于儀的消息，對于儀的美麗風，平易近人均極贊揚。中華公所聯合各僑團感謝中國小姐並贈送程儀。于儀暨監護人除參加「國情人節」外，並曾遊覽費城名勝古蹟。【完】

天氣

明日太陽照耀
溫度無變
高溫度六八 低溫度四八

雲高華
華新書局

汪朝秘艷 孫子家著 三冊三元六毫
命相談奇眞事 一至五集每集八毫
風水靈籤怪談 東野著 二冊一元五
人事新語 曹聚仁著 二元九毫五
金陵舊夢 容齊等著 八毫五
徐蚌戰役見聞錄 馮亦魯 一元三五
蔣百里評傳 曹聚仁著 一元三
民國風雲人物奇譚 赤松子 一元二
慈禧外傳 吳濺溪著 五毫五
金陵殘照記 陳少校著 一元七五
慈禧太后傳 王栻著 七毫
侍衛官雜記 宋雷著 二冊三元七
虎賁萬歲 張恨水著 二元一
風暴十年 周鯨文著 二元二五
英醜聞案內幕 王孫譯 七毫
轟動世界模特兒間諜案 五毫五
婀娜浪漫史 王孫譯 五毫
花朝驚夜 合子著 一元三毫五
運來的鹿車 幻影著 一元三五

歷代名女人性生活 三冊二元四
情花朵朵 郭良惠著 一元三五

電工手冊 精庄二元六 朱健業著
入籍須知 林岳鍫著 連郵一元〇五
如何做半導体收音機 張平著 九毫
半導体應用線路20種 張平著 七毫
簡單半導体收音機實驗 張平 六毫
英譯中詩詞精華集 呂叔湘 一元四
新式交際舞 亞力夫著 九毫
標準交際舞 陳寄影編 一元八
四季栽培人工種菇大全 二元八
國音字典 七毫五
續今古奇觀 二巨冊 四元八毫
圖解太極拳使用法 李英昂 一元八
廣東點心小食自製法 甘瑞著 六毫
中國點心 陳榮第二，三集各八毫
家常湯烹調法 蔣秉華著 五毫五
中國抗日蘆溝橋戰火 岩英著 九毫
中國抗日飛虎隊戰史 香梅 一元二
特務殺人滅口技倆 盛立人 八毫五
神秘間諜自供狀 王家南 一元三
國際間諜秘密戰 苗可秀 壹元
人海浮萍 俠人著 一元一毫五

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B.C.

鍾天賜

伍澤謙

實事實業燕梳有限公司
伍澤謙 黃秀英 事務所
208 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話： 伍澤謙 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 AL 5-2838 鄭健福 HE 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請親臨本號或電話詢問

代理各種燕梳 買賣實業

㈠近華區七年新屋。四廳房。上面有三廳房。又有廚房浴室。自動煖氣熱水爐。廚房有抽氣機。靜中帶旺。要價一萬三千九百元。問鍾天賜。
㈡蘭飛街跑馬場附近。五十五尺大辣四大房字。石屎墻身。土庫另有一房。有車房。屋主購有新屋故出賣。現欵一千五百元便可成交。問伍澤森。
㈢欲貪實業華區僑胞請留意。有四廳房堅固屋急讓。自動煖氣熱水爐。西人業主遷加東。現求急讓。要價僅六千四百元。勿失良機。問鍾天賜。
㈣喜市定相朗吆街之間。接近學校和交通線。頃刻間便可達唐人街。該屋堅固實淨。有新式煖爐和自動熱水。全價九千九百元。問伍澤森。
㈤夾乃磨及顛街有一年半及全新屋各一間。每六大廳房三大睡房。全土庫。石米墻。自動煖氣熱水。近學校巴士。價格相宜。詳情問鍾天賜。
㈥近華區七大廳房入息屋。二樓另土庫各有廳房，廚房，浴室及水廁。二樓價七十五。自動暖汽熱水。近學校巴士。僅壹萬零八百元。問鍾天賜。
㈦六大廳房新屋。全土庫。屋後接連有天台及車房。離學校及巴士祇半步落。可搭第七第十第十八及第十六號四路巴士上落。詳情問伍澤謙。
㈧今靚住家屋。四大廳房。全土庫。自動熱水暖汽。全屋最近粉飾壹新。雅潔堅固。祇取價六千元。先交現欵壹千便得。值得看值得買。問伍澤謙。
㈨小型雜貨店。每日生意百元以上。附近無大商店競爭。周圍皆是柏文和中上住宅。西人業主經營八九年。祇開價壹千四百元。伍澤森。
㈩西區雜貨店牛治。位於柏文林立之區。生意每日超過百元。尾有廚房浴室及兩睡房。早收市。有長批。容易管理。祇售式千九百元。伍澤謙（本號每日接到有新住家屋柏文樓宇及各項生意出賣。請親臨本號或電話詢問）
⑪市郊小鎮餐館多間。一間日賣八十元。取價二千五百舖尾有得住。一間日賣一百一十元。取價九千。另其他餐館多間。詳情問伍澤謙。
⑫東區新柏文一間。八組聯房，地氈，窗帘，雪櫃等優美設備。有地方可供客停車。全樓租滿。均爲高尚住客。詳情請問伍澤森。

代理燕梳
火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院
【聲光電影社】
首次放映南紅主演之古裝歌唱最佳新片 九月五日（星期六）九月六日（星期日）
㈠仗義還妻 下集 南紅 鳳凰女 任劍輝
㈡放映武俠片王 女飛俠紅姑 新馬仔 陳寶珠 余麗珍
首次放映全部歌唱民間故事哀艷巨片 九月七日（星期一）大日子
㈠陳萬年再世姻緣 梁無相 鄭碧影 吳宮燕
陳萬年運滯被誣詛偷雞
李瑞卿吮毒拚死將命替
㈡恨海情花 周聰 南紅 嘉玲

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
中秋節大減價三天
日期：九月十日（星期四）
十一日（星期五）
十二日（星期六）

貨眞價實
請閱各華字報
詒厥齋五加皮酒 雪花玫瑰露
舒筋活血 有益身體
溫哥華
長春公司
電話 MU 5-7410

加拿大 雲高華
南北參茸行
114 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
MU. 4-1025
二週年紀念
大減價
由八月廿四日起至九月五日止
大批新貨 特價平賣

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
加拿大賓路銀行
當此市府。改建市容計劃開始。在拆華區住宅業主。大多面臨將產業賣與市府。與遷移所有產業至別區。賓路銀行樂意代你辦理重要文件。及代收欵項。你或遷居別區。而附近亦有賓路銀行分行。我們對不諳英語者。更樂意協助新開戶口或將欵移過指定分行。但我們所知。華友有時若有兩個戶口。會覺得較爲便利的。
最近
加赤在港找換一 五式八寸
美赤在港找換一 五七四寸
今日香港滙價 每百壹十八元九五

B. C. Collateral Ltd.
E. HASTINGS ST
當
當押利息低廉押物
留候壹年秘密交易
本公司有鑽石，鑽仔，相機，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。攜此告白來即以九折計。現僱有經驗華青年。專爲本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。
喜市定街東七十七號車詩押舖廣告

總統船經濟位最相宜
本公司自將克利夫蘭總統。及威爾遜總統船之經濟位改建以來。其中之新型六人，四人，兩人房間。極得搭客所稱許。認爲便利家眷旅行。而且票價相宜。伙食豐富。諸君如有欲迎眷來加者。請向各旅行社接洽。或照下址直接查詢。均樂於奉答。三藩市香港票價由叁百五十七元起。行李免費叁百五十磅。

船名	由三藩市開	由香港開
克利夫蘭總統	八月十八日	七月十日
威爾遜總統	七月十六日	八月七日
克利夫蘭總統	七月三十日	八月廿一日

加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司